Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie namaszczony kapłan weźmie (nieco) z krwi tego byka i wniesie ją do namiotu spotkania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie namaszczony kapłan weźmie nieco z krwi tego cielca i wniesie ją do namiotu spotkania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I namaszczony kapłan weźmie nieco krwi tego cielca, i wniesie ją do Namiotu Zgromadzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy weźmie kapłan pomazany ze krwi onego cielca, i wniesie ją do namiotu zgromadzenia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Poczerpnie też ze krwie cielcowej wnosząc ją do przybytku świadectwa |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem namaszczony kapłan weźmie trochę krwi cielca i wniesie do Namiotu Spotkania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Namaszczony kapłan weźmie nieco z krwi tego cielca i wniesie do Namiotu Zgromadzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem namaszczony kapłan weźmie trochę krwi cielca i wniesie ją do Namiotu Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem namaszczony kapłan weźmie nieco krwi tego cielca i zaniesie ją do Namiotu Spotkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Arcykapłan weźmie potem nieco krwi tego cielca i zaniesie ją do Namiotu Zjednoczenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Namaszczony kohen weźmie trochę krwi młodego byka, wniesie ją do Namiotu Wyznaczonych Czasów, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І священик помазанник, якого руки були звершені, взявши з крови теляти принесе його до шатра свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A namaszczony kapłan weźmie nieco krwi cielca oraz wniesie ją do Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I kapłan, pomazaniec, weźmie trochę krwi byka, i przyniesie ją do namiotu spotkania; |